

Ч И Н - Н И Н Г Ч У

# КАМЕННОЕ ЛИЦО, ЧЕРНОЕ СЕРДЦЕ

Азиатская философия побед  
без поражений

**БОМБОРА**<sup>™</sup>

Москва 2021

УДК 159.9  
ББК 88.53  
Ч-63

Chin-Ning Chu  
THICK FACE, BLACK HEART

Copyright © 1992 by Chin-Ning Chu  
This edition published by arrangement with Grand Central Publishing,  
New York, New York, USA. All rights reserved

**Чин-Нинг Чу.**

Ч-63 Каменное Лицо, Черное Сердце : азиатская философия побед без поражений / Чин-Нинг Чу ; [перевод с английского Э. Мельник]. — Москва : Эксмо, 2021. — 448 с. — (UnicornBook. Мегабестселлеры в миниформате).

ISBN 978-5-04-107048-9

Теория Каменного Лица, Черного Сердца описывает тайный закон природы, который управляет успешным поведением в любой области жизни. Его знали американские первопроходцы. Его используют азиатские бизнесмены. С древних времен и до наших дней все успешные люди применяют этот секрет. Этот закон не ведает разделения по принципу национальности, расы или религии. Применение этого закона идет на пользу людям в деловых практиках и в личной жизни. Используя силу Каменного Лица, Черного Сердца, каждый из нас открывает то предназначение, которому должен быть верен.

УДК 159.9  
ББК 88.53

ISBN 978-5-04-107048-9

© Мельник Э., перевод на русский язык, 2017  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

*Всевышнему Отцу,  
которому я обязана всем.  
Вечным воинам,  
предпринимателям всего мира.  
Они — наша надежда и наше будущее.  
Курту — моему лучшему другу.*



# СОДЕРЖАНИЕ

ЧИТАТЕЛЮ . . . . .	9
ВСТУПЛЕНИЕ . . . . .	10
ГЛАВА 1. Сущность Каменного Лица, Черного Сердца . . . . .	16
ГЛАВА 2. Подготовка к Каменному Лицу, Черному Сердцу: 11 принципов отучения от заученного . . . . .	41
ГЛАВА 3. Дхарма: древо, исполняющее желания. . . . .	96
ГЛАВА 4. Дхарма и судьба . . . . .	120
ГЛАВА 5. Как побеждать с помощью негативного мышления . . . . .	143
ГЛАВА 6. Волшебная сила стойкости . . . . .	174
ГЛАВА 7. Тайна денег . . . . .	204
ГЛАВА 8. Хитрость без обмана. . . . .	237
ГЛАВА 9. Шестнадцать благородных качеств работы . . . . .	256
ГЛАВА 10. Преимущества роли дурака . . . . .	276
ГЛАВА 11. Процветание среди хитрых и безжалостных. . . . .	286

ГЛАВА 12. Приобретение инстинкта убийцы . . . . .	328
ГЛАВА 13. Лидерство Каменного Лица, Черного Сердца . . . . .	355
ГЛАВА 14. Каменное — внутри, Черное — внутри . . .	369
ГЛАВА 15. Пути к Каменному Лицу, Черному Сердцу . . . . .	393
ГЛАВА 16. Как пиранье съесть акулу . . . . .	414
ЭПИЛОГ . . . . .	434
ОБ АВТОРЕ . . . . .	436
БЛАГОДАРНОСТИ . . . . .	438
БИБЛИОГРАФИЯ . . . . .	439

## ЧИТАТЕЛЮ

На протяжении всей книги обобщающий термин «бизнесмен» и местоимение «он» использованы ради краткости. Во всех случаях автор подразумевает и мужчин, и женщин.

## ВСТУПЛЕНИЕ

В 1949 г., в возрасте трех лет, крепко держась за материнскую юбку, я бежала вместе с родителями и двумя младшими братьями через взлетную полосу шанхайского аэропорта. Под грохот рвущихся бомб мы поднялись на борт последнего коммерческого рейса из Китая.

После зажиточной и привилегированной жизни, к которой привыкла моя семья, в Тайване родители оказались низведены до положения безликих иммигрантов среди миллионов таких же беглецов, спасшихся от захватчиков-коммунистов. Все пожитки, которые нам удалось спасти от разрушения, постигшего нашу жизнь, поместились в чемоданы, которые несли в руках родители.

В 1969 г., когда мне было 22 года, я уехала из Тайваня, чтобы начать новую жизнь в Америке. Вновь став безликой иммигранткой, я прибыла в Лос-Анджелес с двумя чемоданами, где содержались немногие вещи, которые удалось захватить с собой на новую родину: одежда, сшитая моими собственными руками, кое-какие личные принадлежности и две книги.

К этому времени я уже прочла сотни книг, и многие из них составили мою личную библиотеку; но в Соеди-



ненные Штаты я взяла с собой лишь две книги — «Искусство войны» Сунь Цзы и переплетенный в черную кожу том, под заглавием «Теория Каменного Черного», принадлежащий перу Ли Чжун У.

«Искусство войны», старинный трактат о стратегии и мудрости, довольно популярен на Западе. Однако «Теория Каменного Черного» — работа сравнительно современная и до сих пор практически неизвестная за пределами Китая.

Хотя я не могу точно сказать, почему взяла с собой «Теорию Каменного Черного», в то время у меня было сильное интуитивное ощущение, что ей предстоит сыграть некую важную роль. Писательский стиль Ли туманен. В его аргументах встречаются гигантские интуитивные скачки, за которыми я часто не успеваю. Но после первого прочтения «Теории Каменного Черного» я поняла, что в этой книге есть нечто очень ценное. В последние двадцать лет я вновь и вновь возвращалась к ней, сама не вполне понимая, почему я это делаю, если не считать отчетливого и волнующего ощущения, что она содержит ключ к загадке, которую я пытаюсь разрешить. Она придала свой оттенок всем моим нынешним представлениям о жизненном опыте. Я оставила в Тайване много драгоценных для меня вещей, но смогла привезти бесценную книгу Ли с собой в Америку.

Ли впервые опубликовал свои идеи в 1911 г. То был год хаоса и коренных перемен в Китае, год свержения династии Цин, последней в череде императорских ди-

настий, которая тянулась с самого начала человеческой цивилизации.

«Теория Каменного Черного» ни разу не была переведена или опубликована за пределами Китая. Даже в самом Китае откровенный рассказ Ли о способах применения безжалостности и лицемерия настолько выбил из равновесия безжалостных и лицемерных, что «Теория Каменного Черного» оказалась под запретом чуть ли не с самого дня ее публикации.

Даже если бы «Теорию Каменного Черного» перевели точь-в-точь по тексту, она все равно оставалась бы непонятной для большинства некитайцев. Китайский язык в высшей степени ориентирован на контекст. Основные строительные блоки в китайском — фразы из трех-четырёх иероглифов, которые имеют расширенное значение, далеко превосходящее конкретику самих иероглифов, составляющих фразу. Это нечто вроде идиоматических выражений в английском. Это расширенное значение взаимосвязано с историей, древней литературой, фольклором и мириадам других ассоциаций и источников. Таким образом, всего в нескольких иероглифах китайский писатель может выразить очень сложную идею, умело сочетая эти ассоциации. Многие иностранцы полагают, что свободно владеют китайским языком, однако, не сведя близкого знакомства с китайской культурой, часто понимают слова буквально, — не улавливая тонкие слои подразумеваемого смысла.

В работе Ли эта сложность многозначности выраже-

на еще более. Хаотический стиль Ли делает его текст труднопонимаемым даже для образованного китайца. Он пишет короткими, не связанными друг с другом предложениями, бессмысленными для всякого, кто не погружался глубоко в китайскую литературу. В своей оригинальной форме «Теория Каменного Черного» не принесет особой пользы жителям Запада. Но мне всегда казалось, что глубокое, но грубовато-честное видение мира, составляющее сущность философии Ли, имело бы огромную значимость для любого, кто желает иметь толику власти над своей собственной жизнью. Именно это видение, этот подход, эту сущность я понимаю, говоря о Каменном Лице, Черном Сердце.

По оценке Ли, читателю потребовалось бы три года прилежных занятий, чтобы овладеть практикой его идей. Идеи Ли зажгли в моей душе искру, которая заставила меня все прошедшие двадцать лет крайне скрупулезно исследовать неизведанную реальность нашей повседневной жизни, соотнося ее с принципами Каменного Лица, Черного Сердца.

В ходе своих изысканий я обнаружила, что существует два четко различных уровня понимания. Есть поверхностный аспект — изучение методов и практик, с помощью которых можно получить желаемое, навязывая свою волю другим. А есть более глубокое, духовное понимание принципов Каменного Лица, Черного Сердца как естественного и подобающего состояния души.

В силу своего китайского воспитания я росла в среде, где присутствовали буддизм, даосизм и конфуци-

анство, несмотря на то что сама я католичка. Принципы этих религий настолько глубоко укоренились в китайской культуре, что нет нужды исповедовать какую-нибудь из них, чтобы испытывать ее влияние. Мои непрерывные поиски понимания забрасывали меня во все части света. Я изучала индуистские писания и христианских мистиков. В какой-то момент своей жизни оставила свою успешную деловую карьеру в Лос-Анджелесе и надолго уехала на уединенную гору в Орегонских Каскадах, посвятив этот период медитации и душевным поискам.

Расширив свои горизонты, я вернулась к собственным китайским корням, взглянув на них с новой точки зрения. Я изучала буддизм, даосизм, конфуцианство и их японский «экстракт» — дзен-буддизм. Мне становилось все яснее, что эти несхожие религии и философии разделяют общий центральный принцип и что, если я смогу понять и выделить этот принцип, он даст мне власть и контроль над моей собственной жизнью, к чему я и стремилась. В своих стараниях выразить этот принцип словами я то и дело возвращалась к Ли Чжун У и фразе «Каменное Лицо, Черное Сердце».

Я не считаю, что в то время, когда Ли писал «Теорию Каменного Черного», он ясно сознавал всю широту и глубину избранной им темы, хотя мне теперь понятно, что ценность работы Ли состояла в том, что он придал светский облик принципу, который прежде всегда обсуждался лишь в абстрактных, религиозных или философских терминах.

Годами я пыталась — и безуспешно — написать о «Теории Каменного Черного». В конце концов я отказалась от этой затеи и написала свои первые две книги, «Игру китайского разума» и «Игру азиатского разума». И вот теперь, наконец, я могу написать «Каменное Лицо, Черное Сердце». Идеи, которые я в этой книге выражаю, — мои собственные, но хочу признать, что остаюсь в долгу перед Ли. Однако моя книга — не интерпретация работы Ли. Для меня его труд был не столько источником знания, сколько способом смотреть на вещи, стартовой точкой для развития моих собственных мыслей и пробным камнем для изучения новых идей и переживаний.

Результат моих исследований заключается в том, что читатель благодаря этой книге может получить мгновенную пользу, усвоив принципы Каменного Лица, Черного Сердца в виде концентрированного «сильного средства». Это знание, явленное в моей книге, будет отражать ваш собственный жизненный опыт: вы с ним знакомы, просто не умеете его вербализовать. Благодаря новым идеям из этой книги откровение в вашем понимании может случиться в один миг.

## СУЩНОСТЬ КАМЕННОГО ЛИЦА, ЧЕРНОГО СЕРДЦА

Теория Каменного Лица, Черного Сердца описывает тайный закон природы, который управляет успешным поведением в любой области жизни. Его знали американские первопроходцы. Его используют азиатские бизнесмены. С древних времен и до наших дней все успешные люди применяют этот секрет. Каменное Лицо, Черное Сердце — это мудрость души, и этот закон не ведает разделения по принципу национальности, расы или религии. Применение этого закона идет на пользу людям в деловых практиках, равно как и в личной жизни. Верность этому закону природы в повседневных взаимодействиях реализует наивысший потенциал внутри и вокруг нас, таким образом ведя нас к подобающему развитию нашей судьбы. Используя силу Каменного Лица, Черного Сердца, каждый из нас открывает то предназначение, которому должен быть верен.

СМИ постоянно бомбардируют американцев образами успеха и счастья. Об успехе часто судят по тому, чем мы обладаем: по марке машины, на которой мы ез-

дим, по дизайнерским часам, которыми мы щеголяем, или по модной одежде, в которую мы облачаем свои тела. Однако успешная жизнь — это когда человек живет, понимая собственный путь и следуя ему, а не гонясь за мечтами других людей или пытаясь соответствовать их ожиданиям.

Многие люди настолько одержимы стремлением к ложной эйфории, что пытаются отрицать существование жизненных трудностей. Позитивный подход важен, но он — лишь часть дела. Понимание и умение преодолевать боль, сомнения и неудачи — ценнейший компонент на пути к выигрышу в игре жизни. Мы настолько озабочены тем, что поднимает нам настроение, что забываем о том, что делает нас великими.

Характер создается не из солнечного света и роз. Подобно стали, он формируется в пламени, между молотом и наковальней. Создавая контакт с силой Каменного Лица, Черного Сердца, вы воплощаете новое сознание. Одним из результатов прочтения этой книги будет полное крушение ваших традиционных представлений о безжалостности. **ПРИНЦИП КАМЕННОГО ЛИЦА, ЧЕРНОГО СЕРДЦА ОДНОВРЕМЕННО И ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В БЕЗЖАЛОСТНОСТИ, И НЕ ОТНОСИТСЯ К НЕЙ.** Вы узнаете, что, адаптируя для себя и используя определенную форму неразрушительной безжалостности, вы обретете свободу, необходимую для эффективного решения всех ваших жизненных задач.

Принцип Каменного Лица, Черного Сердца — это не секрет овладения каким-то конкретным навыком,